

Ikh vil nit nemen nokh in akht
 Vos ikh hob letstns mitgemakht,
 Zayt ikh bin fun der heym avek.
 Di tunkele gedanken, zey nemen keyn ek.

Di tribe teg, der shverer veg,
 Zey roybn bay mir dos letste gefil.
 Eyn mol bay nakht, ven keyner vakht,
 Tsu mayn mamen in kholem veyn ikh shtil:

Mame, mame, nokh atsind
 Gib a brokhe tsu dayn kind.
 Az got vet gebn
 Gezunt un lebn
 Veln mir zikh zen gezunt.

Ikh gedenk vos iz demolt geven,
 Eyn tog der vayser herlekh un sheyn,
 Un mayn mame iz bay der kikh farnumen,
 Di shvester, di kleyne, iz arayngkumen.

Zi hot gehert a naves haynt af der gas
 Az morgn fri vet a registratsye zayn,
 As yunge mener biz finf un draysik yor
 Muzn morgn baym arbetsamt shteyn.

Mame, mame blayb gezunt.
 Avek fun dir muz ikh atsind.
 Az got vet gebn
 Gezunt un lebn
 Veln mir zikh zen gezunt.

איך וויל נישט נעמען נאך אין אכט
 וואס איך האב לעצטנס מיטגעמאכט
 זייט איך בין פון דער היים אוועק.
 די טונקעלע געדאנקען, זיי נעמען קיין עק.

די טריבע טעג, דער שווערער וועג.
 זיי רויבן ביי מיר דאס לעצטע געפיל.
 איין מאל ביי נאכט, ווען קיינער וואכט,
 צו מיין מאמען אין חלום וויין איך שטיל:

מאמע, מאמע, נאך אצינד,
 גיב א ברכה צו דיין קינד.
 אז גאט וועט געבן
 געזונט און לעבן
 וועלן מיר זיך זען געזונט.

איך געדענק וואס איז דעמאלט געווען,
 איין טאג דער ווייסער הערלעך און שיין,
 און מיין מאמע איז ביי דער קיך פארנומען.
 די שוועסטער, די קליינע, איז אריינגעקומען.

זי האט געהערט א נייעס היינט אויף דער גאס
 אז מארגן פרי וועט א רעגיסטראציע זיין,
 אז יונגע מענער ביז פינף און דרייסיק יאר
 מוזן מארגן ביים ארבעטסאמט שטיין.

מאמע, מאמע, בלייב געזונט.
 אוועק פון דיר מוז איך אצינד.
 אז גאט וועט געבן
 געזונט און לעבן
 וועלן מיר זיך זען געזונט.

Mother, Send a Blessing For Your Child

I don't want to give a thought
 To what I've lived through, what I sought,
 Since from my home I went away
 My darkest memories stay night and day.

The somber days, the dreary ways,
 They rob me of my warm response,
 Sometimes at night, no one in sight
 To my mother in dreams my cry resounds:

Mother, mother, kind and mild,
 Send a blessing for your child;
 If God will give
 Good health, we'll live,
 We'll meet in a little while.

I recall how it all took place,
 That last day had a pleasant pace.
 There my mother stood occupied,
 My youngest sister flies inside —

On the street she heard the news
 That registration is the command,
 That all young men up to thirty-five
 Must in the labor task-force stand.

Mother, mother, farewell I say,
 I must leave you, go away.
 If God will give
 Good health, we'll live,
 See each other soon, I pray.